

# LES PETITS AQUARIUMS

de Philippe MINYANA

Mise en scène : Robert CANTARELLA

Assistant : Emmanuel HAMON

Décor : Nadine LAHLOU

Son : Roland VINCENT

Eclairages : Marc OLIVIERO

régie : Sylvain PERROT

avec

Robert CANTARELLA,

Florence GIORGETTI,

Judith MAGRE,

Jean-Jacques SCHEFFER,

Jacques VERZIER

l'enfant : Daniel MARCHAUDON

PETIT THEATRE

DU 10 NOVEMBRE AU 20 DECEMBRE 1989

du mardi au samedi à 21 H

dimanche à 16 H.

relâche lundi

GENERALE DE PRESSE

VENDREDI 10 NOVEMBRE 1989 A 21 H

Service de Presse : Dominique Para

43 66 03 00

Coproduction : C.D.C. Calais

Arc en Ciel Théâtre de Rungis

Compagnie des Ours

Co-réalisation Théâtre National de la Colline

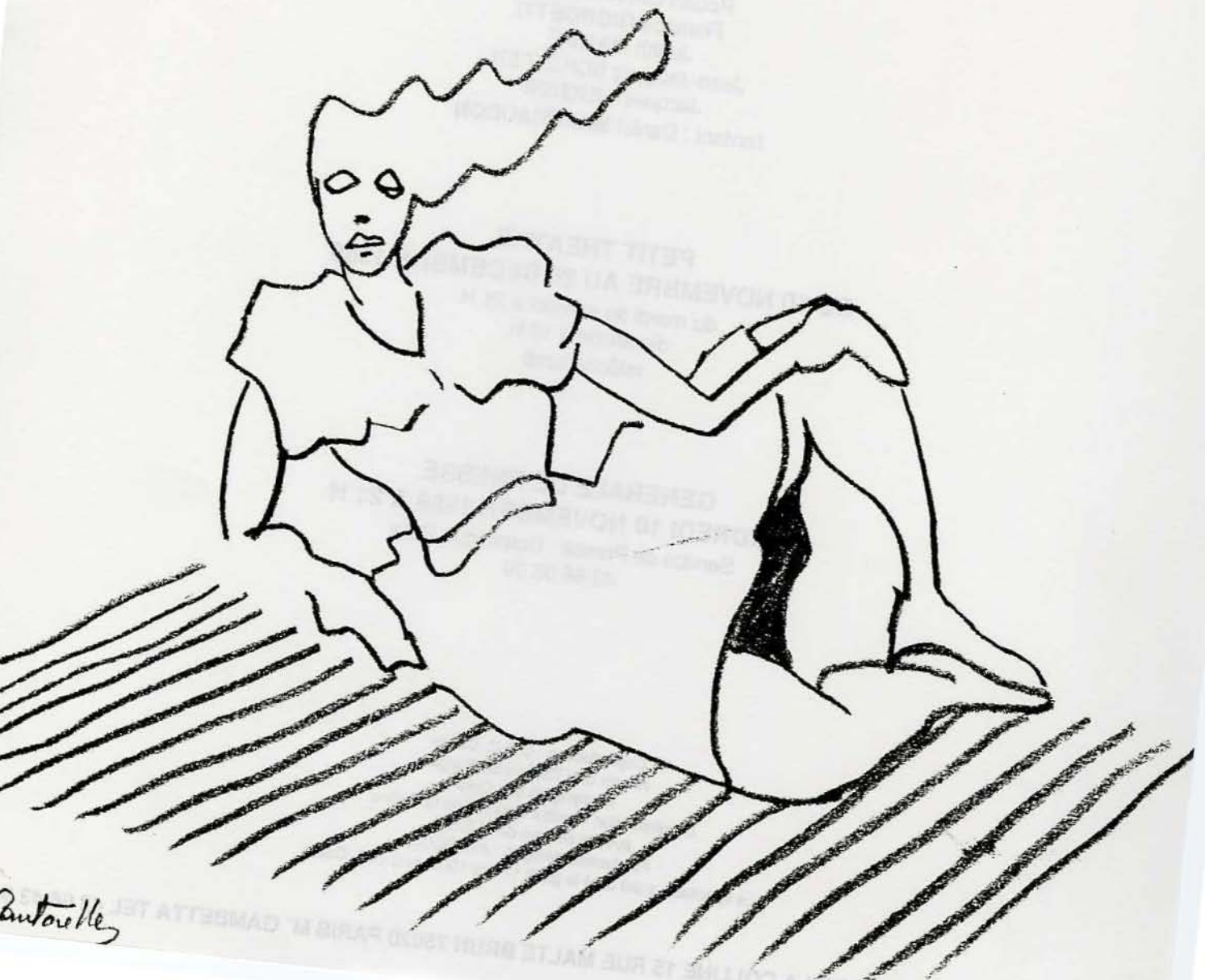
avec le soutien de l'ADAMI.

Producteur délégué : ARTECOM

Le spectacle a été créé le jeudi 11 mai 1989 au C.D.C. Calais.

LES PETITS AQUARIUMS  
de Philippe MINYANA

Mise en scène: PHILIPPE MINYANA  
Auteurs: EDUARDO LUIZ  
Drame: PHILIPPE MINYANA  
Scénario: PHILIPPE MINYANA  
Édition: JEAN-CLAUDE  
1984 - 200 pages



Boutarelles

Philippe Minyana aime raconter des relations exacerbées, des tranches de vie mises à vif, des faits divers cruels et saignants. Des vies ordinaires qui traversent le cadre familial et s'y accrochent.

Robert Cantarella aime aussi ces instantanés d'existence qui oscillent entre outrance et rancoeur.

**Les Petits Aquariums**, défini par Philippe Minyana comme une "fable grotesque et épique", est un assemblage de pièces inédites, d'extraits empruntés à son dernier texte **Où vas-tu Jérémie ?** et de nouvelles écrites spécialement pour ces acteurs-là.

Cette proposition théâtrale a été faite par l'auteur Philippe Minyana à un metteur en scène Robert Cantarella et des acteurs Florence Giorgetti, Judith Magre, Jean-Jacques Scheffer et Jacques Verzier. Au "ramassage" initial de textes s'ajoute une écriture venue du fil des répétitions, suscitée par la rencontre auteur-acteur-metteur en scène.

Philippe Minyana affectionne le décousu et le fragmentaire, les situations provocantes, les farces acides.

**Les Petits Aquariums** est la troisième collaboration de Philippe Minyana, auteur et Robert Cantarella, metteur en scène, après **Titanic** et **Inventaires**.

**Les Petits Aquariums** : une pièce en trois volets

**1 - Le salon hanté :**

Une famille brindezingue claque des dents pour cause...

**2 - Drame dans la famille ou la vengeance du chimpanzé :**

Un enfant au zoo remplace les cacahuètes par des lames de rasoir : l'animal qui a franchi sa clôture mange le visage de l'enfant et un orteil de la malheureuse mère !

**3 - Le massacre des soeurs jumelles :**

Deux soeurs jumelles se font massacrer par deux bouchers gauchers contrariés. Elles sont âgées respectivement l'une de 96 ans, l'autre de 80 et quelque, le temps pourtant les avait miraculeusement épargnées.

Philippe MINYANA

Illustrations : Nadine LAHLOU

- Pendre des morceaux de texte écrits récemment et les assembler. Somme toute un projet très modeste.
- A priori, je n'ai pas le souci de la linéarité, je laisse la structure chaotique. J'ai envie de fabriquer du désordre (de toute façon, pour le moment, je ne peux faire autre chose).
- J'aime bien écrire pour des acteurs précis.
- Une synthèse du comportement humain sous une forme grotesque, se servir de tous les ressorts du théâtre sans jamais les développer. Je voudrais faire un essai de théâtre. Un mélange de styles.
- A l'origine, le texte a été présenté aux acteurs encore plus désorganisé comme un foisonnement de fragments autonomes, les acteurs ont rôlé.
- Ce n'est pas une pièce, mais un spectacle. C'est un produit entre Robert Cantarella et moi.
- Les personnages sont désaffectés, sans code, sans repère. Ils ne montrent qu'un côté, qu'une face d'où la difficulté d'incarnation. L'acteur est la seule identité de tous ces personnages.
- C'est un divertissement qui parle de saccage, l'amour sous toutes ses formes décapé par la comédie.
- Je pense au théâtre de la fin du XIXème siècle et début du XXème siècle.
- Comme dans un triptyque, chaque partie est indépendante et trouve sa raison d'être en étant regardée avec les autres à une certaine distance.
- C'est un texte, un spectacle que j'aimerais réécrire régulièrement, réorganiser. Je le ferai peut-être.

Philippe MINYANA

Minyana ne critique pas, il profère, il beugle. Décortiquer le monde du dire et puis le réformer, le reconstruire. Etalé, exhibé. Tout semble dit. La parole recouvre presque tout le comportement, par instant jaillit le geste devant la justification du personnage. Ainsi naît l'énigme.

Philippe Minyana fait l'éloge des affolés, des coulés. Il ramasse l'effervescence du monde, sa mousse de sang et de sperme.

La famille crée ses pustulences ! Fantômes et fous. On y apprend que la raison est anormale, elle n'est qu'un rempart dérisoire aux jaillissements. Philippe Minyana y cultive son champ à l'ombre des machines dans une lumière mate et crue.

Tout dit mal pris.

\* Les singes ne sont pas si méchants que ça.

Plusieurs points de fuite. Pas de perspective unique. Où est le point de vue? La peinture nous apprend à magnifier un collage, une coulure, à ne pas chercher le lien mais à se laisser happer par l'absence de raccord, les vertus du délier.

\* Le bas-relief étale, comme une vague de signes, une histoire en ruban. Les êtres sont grossièrement taillés et facilement repérables. Les fonds ou paysage ou décor sont limités ou exagérément visibles. Problème de place. Une case fige une situation. La case suivante pose une nouvelle énigme, dans laquelle on peut reconnaître certains personnages "passés" d'une forme à l'autre. Les perspectives sont différentes chaque fois. Les grands dans l'histoire sont grands par leur taille. Les figurants sont tout petits.

\* Voilà les deux hautes-parleuses.

Cette approche du réel par l'exagéré, par l'outrance ressemble à cette impossible cohésion de la réalité par la pensée que nous signalent les scientifiques. Soigneusement rangés. Les morceaux se présentent étalés, sanguinolents. Refais ton monde ! En voilà les déchets.

Robert CANTARELLA



les branches

---

## DIALOGUE

Philippe M. : (il enlève une miette de la table)

Robert pourquoi tu parles toujours du résidu à propos de mes pièces.

Robert C. : Peut-être un dégoût de la forme arrêtée, achevée, un inintérêt passager pour le patrimoine...

L'excitation d'organiser à partir des fragments d'un auteur...

Toi : pourquoi après **Inventaires** tu tolères ce projet ?

Philippe M. : Parce que je n'ai pas de disposition pour écrire une "pièce". Je ne crois pas (non plus) au fragment. Etant donnée l'équipe constituée, habituée à mon écriture, je peux réaliser un rêve de théâtre ...

Une structuration de spectacle avec différentes écritures avec la collaboration / complicité des acteurs...

C'est moins la pièce qui m'intéresse que la construction d'un spectacle.

Et si on jouait à construire ...

J'ai très peur du point final...

Robert C : Ça revient à dire ce qui m'obsède chercher une esthétique de l'inachèvement.

(BLANC)

Philippe M. : Robert que penses-tu du théâtre actuellement ?

(il enlève une autre miette sur la table)

Robert C : Pour avoir un statut il faut prendre la pose et ainsi s'arrêter le temps de la construction. Ceux-là même qui ont mis en mouvement une pensée théâtrale se sont immobilisés et gélifiés. Le temps de l'institution a pris le pas sur celui de l'intuition. Je trouve, ailleurs, ici, dans d'autres mécanismes de création de spectacle ce plaisir, cette griserie du mouvement, le simple risque de la chute...





l'enfant

## Philippe MINYANA

Ecrivain/scénariste

Prix : S.A.C.D. Prix des Talents Nouveaux Théâtre 1988.

Pour le spectacle **Inventaires** a été nommé aux Molières 1988 (cinq meilleurs auteurs).

### CREATIONS - THEATRE

**Premier trimestre** (1979). Mise en scène de l'auteur. (Comédie de Metz.)

**Cartaya** (1980). Mise en scène de Viviane Theophilides (Théâtre Ouvert / Lucien Attoun. Centre Georges Pompidou).

**Ariakos** (1983). Mise en scène de J.C. Grinevald et de C. Schiaretti. (Théâtre du Quai de la Gare. Paris).

**Titanic** (1983). Mise en scène de Robert Cantarella (Festival d'Avignon, Chapelle des Cordeliers).

**Le diner de Lina** (1984). Mise en scène Stéphanie Loik (Théâtre Municipal de Douai. Théâtre Gérard Philipe Saint Denis).

**Quatuor** (1984). Mise en scène de J.G. Nordman (Théâtre du Lucernaire).

**Exposition** (1985). Mise en scène de l'auteur (Théâtre Essaion, Paris).

**France et Akim** (1985). Festival d'Avignon. (Carte Blanche : Théâtre Ouvert confiée à Hélène Vincent. Lectures H. Vincent et A. Zhamani).

**Fin d'été à Baccarat** (1985). Mise en scène Carlos Wittig (Théâtre de l'Athénée).

**Chambres** (1986). Mise en espace d'Alain Françon (Théâtre Ouvert).

**Inventaires** (1987). Mise en scène de Robert Cantarella et l'auteur (création Province - Dijon - Nouvelles Scènes. Marseille La Criée. Théâtre de la Bastille et Théâtre Paris Villette).

**Les Petits Aquariums** (1989) (création au CDC de Calais).

### CINEMA - TELEVISION

**Poissons d'or**. Scénario de J. Renard. Dialogues de Philippe Minyana. Long métrage.

**Chambres**. Vidéo, 58 minutes réalisée par Bernard Sobel.

**Madame Scotto**. Film TV réalisé par Claude Mourieras.

### EDITION

\* Collection Ediling / Théâtrales

**Fin d'été à baccarat - Ruines Romains / Quatuor / Chambres / Les guerriers / Volcan**

\* Collection l'Avant Scène

**Le diner de Lina** N° 749 - **Inventaires** N° 809



jean - michel

## Robert CANTARELLA

- 1958 naissance à Marseille
- 1975 études en mathématiques supérieures
- 1978 études aux Beaux Arts ; Claude Viallat, Joël Kermarec
- 1979 Conservatoire d'art dramatique de Marseille
- **Le Graal** mise en scène de Marcel Maréchal
- 1980 acteur dans **La ville d'Or, Le Ouallou, Suites** .- production T.N.M.
- Metteur en scène de **Peinture sur bois** de Ingmar Bergman.
- 1981 acteur dans **Les fourberies de Scapin** production T.N.M., mise en scène Marcel Maréchal.
- Metteur en scène de **Les Cenci** d'Antonin Artaud.
- 1982 **Court métrage** et **Koroneos** mise en scène de Carlos Wittig
- 1983 stage avec Yannis Kokkos et Antoine Vitez
- Directeur de Théâtre du Quai de la Gare
- Ariakos** de P. Minyana, mise en scène de C. Schiaretti et J.C. Grinevald.
- Mise en scène **Le Titanic** de P. Minyana, Festival d'Avignon.
- 1984 **La question, Moby Dick** au Théâtre du Quai de la Gare
- Quatuor** Théâtre du Lucernaire, mise en scène de J.G. Nordman
- 1985/ 1986 création de la Compagnie des Ours.
- Mise en scène de **Baal** de Bertolt Brecht. . La Compagnie reçoit sa première subvention.
- 1987 mise en scène **d'Inventaires** de Philippe Minyana
- 1989 mise en scène de **Les Petits Aquariums** de Ph. Minyana.
- Décor de **La mer est trop loin** de J.G. Nordman au Théâtre 13
- **Le voyage** de Henri Bernstein, Théâtre 13, mars 1990.

### TELEVISION

- 1982 **Le coffre et le revenant** de Roger Hanin
- 1984 **Deux amis d'enfance** de Nina Companez, **Jour de sable** de Youri, **Le génie du faux** de Stéphane Kurk
- 1985/86 **Demain l'amour** d'E. Fonladossa.

### CINEMA

- 1982 **La vie est un roman** d'Alain Resnais
- 1983 **La crime** de Ph. Labro, **La promenade en bateau** de M. Jullian
- 1985/1986 **La rumba** de Roger Hanin

Robert CANTARELLA

- 1958 résidente à Marseille  
- 1972 études en mathématiques appliquées  
- 1978 études aux Écoles Arts : Claude Vialat, Jean Kermarrec  
- 1979 Conservatoire d'art dramatique de Marseille  
- La Gest mise en scène de Marcel Maréchal  
- 1980 écrit dans la ville d'Or, Le Centre d'Or - collection F.W.M.  
Métiers en scène de Pointure sur bois de Pierre-François  
- 1981 écrit dans les fouilles de Ségur collection F.W.M., mise en scène Marcel  
Maréchal  
Métiers en scène de Les Cinq d'Alain  
- 1982 Court métrage et scénario de  
- 1983 écrit avec Yvonne Kottis et Fran  
Gérard de Thibault de l'Unité de la Com  
d'Or de P. Pointure mise en scène  
Mise en scène La Tante de P. Pointure  
- 1984 la question éducatrice de  
Gérard Thibault de l'Unité de la Com  
- 1985 mise en scène de la Comédie de  
Mise en scène de Les Cinq d'Alain  
- 1987 mise en scène d'inventaires de  
- 1988 mise en scène de Les Petits de  
Mise en scène de La nuit est trop loin de  
- 1989 voyage de Jean Bernier, La  
- 1990 voyage de Jean Bernier, La  
- 1991 La nuit est trop loin de  
- 1992 Voyage de Jean Bernier, La  
- 1993 Voyage de Jean Bernier, La  
- 1994 Voyage de Jean Bernier, La  
- 1995 Voyage de Jean Bernier, La  
- 1996 Voyage de Jean Bernier, La  
- 1997 Voyage de Jean Bernier, La  
- 1998 Voyage de Jean Bernier, La  
- 1999 Voyage de Jean Bernier, La  
- 2000 Voyage de Jean Bernier, La  
- 2001 Voyage de Jean Bernier, La  
- 2002 Voyage de Jean Bernier, La  
- 2003 Voyage de Jean Bernier, La  
- 2004 Voyage de Jean Bernier, La  
- 2005 Voyage de Jean Bernier, La  
- 2006 Voyage de Jean Bernier, La  
- 2007 Voyage de Jean Bernier, La  
- 2008 Voyage de Jean Bernier, La  
- 2009 Voyage de Jean Bernier, La  
- 2010 Voyage de Jean Bernier, La  
- 2011 Voyage de Jean Bernier, La  
- 2012 Voyage de Jean Bernier, La  
- 2013 Voyage de Jean Bernier, La  
- 2014 Voyage de Jean Bernier, La  
- 2015 Voyage de Jean Bernier, La  
- 2016 Voyage de Jean Bernier, La  
- 2017 Voyage de Jean Bernier, La  
- 2018 Voyage de Jean Bernier, La  
- 2019 Voyage de Jean Bernier, La  
- 2020 Voyage de Jean Bernier, La



Nicole

## **Florence GIORGETTI**

### **THEATRE**

**La cerisaie.** Mise en scène P. Debauche  
**Outrage au public.** Mise en scène de C. Dante  
**Maître Puntila et son valet Matti.** Mise en scène de M. Maréchal  
**Et mourir de plaisir.** Mise en scène R. Hossein  
**Et ils passèrent des menottes aux fleurs.** Mise en scène F. Arrabal  
**Sarcelles sur mer** de J. P. Bisson  
**Smoking** de J.P. Bisson  
**Cesare Pavese** de J.P. Bisson  
**Cyrano** de P.L. Perinetti  
**Pubelle girl** de F. Giorgetti  
**Steak** de V. Haïm  
**Les fourberies de Scapin** Mise en scène M. Maréchal  
**Ariakos** de Ph. Minyana, Mise en scène J.C. Grinevald et C. Schiaretti  
**Le Titanic** de P. Minyana, mise en scène de J.G. Nordman  
**Chapitre deux** Mise en scène P. Mondy  
**Les contes d'Hollywood** de C. Hampton, mise en scène P.E. Heymann  
**Créanciers** de Strindberg, mise en scène de C. Tordjman  
**Inventaires** de P. Minyana, mise en scène de R. Cantarella

### **TELEVISION**

**Zadig** de Voltaire  
**L'Alchimiste** de Ben Jonson  
**Les illusions perdues** de Balzac  
**Les caves du Majestic** de G. Simenon  
**Les cinq dernières minutes** de J.P. Amette  
**Mort d'homme** de J.P. Amette,  
et d'autres...

### **CINEMA**

**La grande bouffe** de Marco Ferreri  
**La dentellière** de Claude Goretta  
**Une femme peut en cacher une autre** de Georges Lautner  
**Un escargot dans la tête** de Marcel Jullian  
**Escalier C.** de Jean Charles Tacchella



Créta

---

## **Judith MAGRE**

### **COMPAGNIE RENAUD BARRAULT**

**L'Orestie** d'Eschyle  
**La Cerisaie** de Tchekhov  
**Judith** de Giraudoux

### **THEATRE NATIONAL POPULAIRE**

**Puntila et son valet Matti** de Brecht  
**Les Troyennes** d'Euridipe  
**Opérette** de Gombrowicz  
**Les prodigues** de Vauthier (Prix de la Critique)  
**Les enfants du soleil** de Gorki.

### **AUTRES THEATRES**

**Les sequestrés d'Altona** de Jean-Paul Sartre  
**Eugénie Kopronime** de René Ehni. (Prix de la Critique et Prix du Plaisir du Théâtre)  
**Monsieur Amilcar** de Yves Jamiaque  
**Ton nom dans le feu des nuées, Elisabeth ; d'Aragon**  
**Ismene** de Ritsos  
**La Mouette** de Tchekhov  
**Le Préféré** de Barillet et Gredy  
**La Célestine**  
**On loge la nuit café à l'eau** de Jean-Michel Ribes  
**Sodome et Gomorrhe** de Giraudoux  
**Révoltes** de Wesker - Ribes - Tardieu  
**Les Justes** de Camus - Théâtre de l'Odéon  
**Comédie Passion** - Théâtre de la Comédie des Champs Elysées  
**Les Temps Difficiles** de Bourdet - Théâtre des Variétés  
**Une Visite Inopportune** de Copi - Théâtre National de la Colline  
**Inventaires** de Minyana  
**Fievre Romaine** de E. Warthon - Théâtre du Rond Point

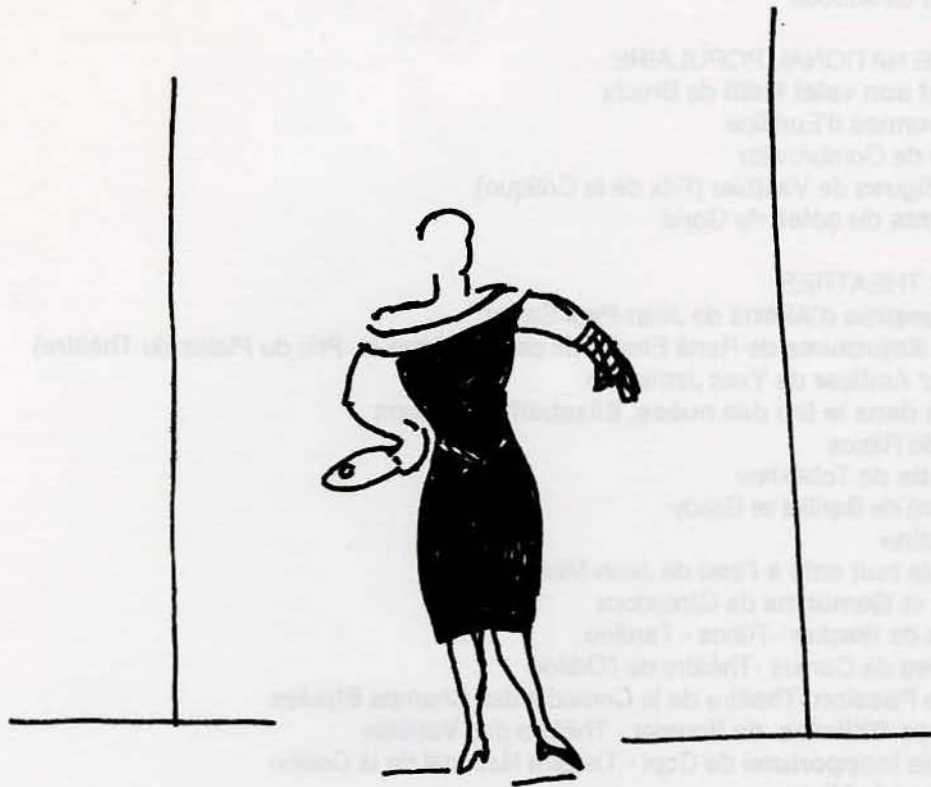
### **TELEVISION**

**Huis clos** de Jean-Paul Sartre. Réalisation de Michel Mitrani  
**La double inconstance** de Marivaux  
**Bajazet** de Racine  
**La tête des autres** de M. Aymé  
**Petite flamme dans la tourmente**  
**Marie Octobre, Le mari idéal,**  
**La sourde oreille** de Michel Polac  
**Les sequestrés d'Altona, Jeanne ou la révolte, La conciliation, Le paria,**  
**Mariages** de Lazare Iglesis  
**A nous de jouer, Les temps difficiles, La bataille de Waterloo, Coeur de marbre**  
**L'addition est pour moi** de Denys De la Patelière

### **CINEMA**

**Le voyou, Toute une vie, Le chat et la souris,** de Claude Lelouch  
**Les amants** de Louis Malle  
**Un peu de soleil, dans l'eau froide** de Jacques Deray  
**La cavale, Les guichets du Louvre,** de Michel Mitrani  
**L'Associé** de René Grandville  
**Vive la sociale** de Gérard Mordillat  
**Spiral** de Christopher Franck  
**L'Enfance de l'art** de Francis Giraud  
**La campagne de Ciceron** de Jacques Davilla  
**Jésus de Montréal** de D. Arcand  
**Les deux Fragonard** de Philippe Le Gay





la prisonnière  
entraînée

## Jean-Jacques SCHEFFER

### THEATRE

**Héraclius** de Pierre Corneille, mise en scène Jean-Marie Villegier.  
**Mozartement vôtre** d'Eric Westphal, mise en scène Daniel Leveugle.  
**En r'venant de l'expo** de Jean-Claude Grumberg, mise en scène Jean-Pierre Vincent.  
**Germinal** d'après Emile Zola, mise en scène Jean-Pierre Vincent.  
**La tentation de Saint Antoine** de G. Flaubert, mise en scène Jean-Marie Villegier  
**Falstaffe** de Valère Novarina, mise en scène Marcel Maréchal.  
**Le bourgeois gentilhomme** de Molière, mise en scène Bernard Ballet.  
**Ton nom dans le feu des nuées, Elisabeth** de Jean Vauthier, mise en scène Marcel Maréchal.  
**Le contre-pître** d'Hélène Parmelin, mise en scène de Jean-Jacques Scheffer.  
**Le silence des oubliés** d'Alain Buttard, mise en scène Alain Buttard.  
**Iakov Bogomolov** d'après Boulgakov, mise en scène Michel Demiaute.  
**Macbeth** de W. Shakespeare, mise en scène Jacques Rosner.  
**Le petit Mahagonny** de Bertolt Brecht, mise en scène Marcel Bluwal.  
**En attendant Lefty** de Clifford Odets, mise en scène Marcel Bluwal.  
**La Mandragore** de Machiavel, mise en scène Paolo Magelli.  
**Le loup garou** de Roger Vitrac, mise en scène Romain Weingarten.  
**Les démons** d'après Dostoïevsky, mise en scène Otomar Krejca  
**Le maître et Marguerite** d'après Boulgakov, mise en scène Andrei Serban.  
**Arden de Faversham**, mise en scène Lucian Pintilie.  
**Woyzeck** de Büchner, mise en scène Alain Buttard.  
**Les trois sœurs** de Tchekhov, mise en scène Alain Buttard.  
**Le public** de Federico Garcia Lorca, mise en scène Jorge Lavelli.  
**Hors limites** textes d'Henri Michaux, mise en scène Alain Timar.

### CINEMA

**Bernadette** de Jean Delannoy  
**Le choc** de Robin Davis  
**Les Compères** de Francis Veber  
**The grand Larceny** de Jeannot Szwarc  
**Les deux Fragonard** de Philippe Le Guay  
**La soule** de Michel Sibra  
**Roseline et les lions** de Jean-Jacques Beneix

## Jacques VERZIER

A travaillé au théâtre avec :

Z. Rubinstein,  
**Jeu même** au Lucernaire (1983).

Laurent Pelly,  
**Chambres calmes, vue sur la mer** Théâtre de la Plaine ( 1984)

Philippe Adrien,  
**Rêves de Kafka** (1984) Théâtre de la Tempête, New-York, RFA, (Prix de la Critique 1985),  
**Ké Voï**, Enzo Corman (1985) Avignon, Théâtre de la Tempête.  
**Cami, drames de la vie courante** (1988/89) Théâtre de la Tempête, tournée en France.

Yvan Blanloeil,  
**Quarante paysages fixes pour piano** (1986) Théâtre de la Bastille.

Nathalie Schmidt,  
**Alice** (1989) Théâtre de la Bastille.

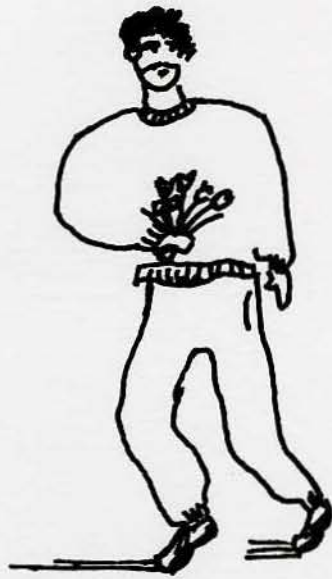
Jérôme Savary,  
**Cabaret** (1987) Paris, Strasbourg (en alternance avec M. Dussarrat)  
Tournée RFA (1989).

### TELEVISION

A travaillé avec François Pain, Philippe Valois.

### CINEMA

A travaillé avec René Féret, Gilles Marchand



Marcel